



Милий Балакирев  
АНГЕЛ ВОПИЯШЕ

Mily Balakirev  
(1837 – 1910)

Angel vořiyáshe

The Angel Cried Out

Angel vořiyáshe Blagodatńey:  
chístaya Děvo, ráduyšía;  
I páki řekú ráduyšía:  
Tvoy Sín voskrěše třidńěven ot gróba,  
i měrtvíya vzdŕígnuvíy,  
Ířúdiye, vėšelířešía!

Svėtíšía, svėtíšía, nóvíy Íyerasáířme:  
Sláva bo Ghospódńía na řebė vozšiyá  
Ííkúy níňe i vėšelířía, Síóňe!  
Tí zhe Chístaya, krasíyúšía, Bogoróditse,  
o vostáńii rozhďestvá Tvoyegó

—Задостойник на Св. Пасху

The Angel cried out to the Lady Full of Grace:  
“Rejoice, O Pure Virgin!  
And again I say: Rejoice!  
Thy Son is risen from His three days in the tomb!  
With Himself He has raised all the dead!  
Rejoice, all ye people!”

Shine! Shine! O New Jerusalem!  
The glory of the Lord has shone on you!  
Exult now and be glad, O Zion!  
And thou, O Pure Theotokos, be radiant  
in the resurrection of thySon!

—Paschal Hymn to the Mother of God

Умеренно. [Moderato.] [♩ = 100–108]

Tenor 1  
An - gel vo - ři - yá - she bla - go - dát - ňey:  
Ан - гел во - пи - я - ше бла - го - дат - ней:

Tenor 2  
An - gel vo - ři - yá - she bla - go - dát - ňey:  
Ан - гел во - пи - я - ше бла - го - дат - ней:

Baritone  
An - gel vo - ři - yá - she bla - go - dát - ňey:  
Ан - гел во - пи - я - ше бла - го - дат - ней:

Bass  
An - gel vo - ři - yá - she bla - go - dát - ňey:  
Ан - гел во - пи - я - ше бла - го - дат - ней:

Piano  
(for rehearsal only)

4

chí - sta - ya Ďé - vo, rá - duy - šîā! I rá - kí ě - kú rá - duy - šîā!  
 чи - ста - я Де - во, ра - дуй - ся! И па - ки ре - ку: ра - дуй - ся!

chí - sta - ya Ďé - vo, rá - duy - šîā! I rá - kí ě - kú rá - duy - šîā!  
 чи - ста - я Де - во, ра - дуй - ся! И па - ки ре - ку: ра - дуй - ся!

chí - sta - ya Ďé - vo, rá - duy - šîā! I rá - kí ě - kú rá - duy - šîā!  
 чи - ста - я Де - во, ра - дуй - ся! И па - ки ре - ку: ра - дуй - ся!

chí - sta - ya Ďé - vo, rá - duy - šîā! I rá - kí ě - kú rá - duy - šîā!  
 чи - ста - я Де - во, ра - дуй - ся! И па - ки ре - ку: ра - дуй - ся!

8

Твоу Син vos - kře - še tři - dně - ven ot gró - ba, i  
 Твой Сын вос - кре - се три - дне - вен от гро - ба, и

Твоу Син vos - kře - še tři - dně - ven ot gró - ba, i  
 Твой Сын вос - кре - се три - дне - вен от гро - ба, и

Твоу Син vos - kře - še tři - dně - ven ot gró - ba, i  
 Твой Сын вос - кре - се три - дне - вен от гро - ба, и

Твоу Син vos - kře - še tři - dně - ven ot gró - ba, i  
 Твой Сын вос - кре - се три - дне - вен от гро - ба, и

11 *p* *rit.*

ěr - tví - ya \_\_\_\_\_ voz - dŕíg - nu - vŕy, Īú - đí - ye, vĕ - še - Í - ě - šĭa!  
 мер - твы - я \_\_\_\_\_ воз - двиг - ну - вый, лю - ди - е, ве - се - ли - те - ся!  
*p*

ěr - tví - ya \_\_\_\_\_ voz - dŕíg - nu - vŕy, Īú - đí - ye, vĕ - še - Í - ě - šĭa!  
 мер - твы - я \_\_\_\_\_ воз - двиг - ну - вый, лю - ди - е, ве - се - ли - те - ся!  
*p*

ěr - tví - ya \_\_\_\_\_ voz - dŕíg - nu - vŕy, Īú - đí - ye, vĕ - še - Í - ě - šĭa!  
 мер - твы - я \_\_\_\_\_ воз - двиг - ну - вый, лю - ди - е, ве - се - ли - те - ся!  
*p*

ěr - tví - ya \_\_\_\_\_ voz - dŕíg - nu - vŕy, Īú - đí - ye, vĕ - še - Í - ě - šĭa!  
 мер - твы - я \_\_\_\_\_ воз - двиг - ну - вый, лю - ди - е, ве - се - ли - те - ся!  
*p*

11 *rit.*

15 **Скорее. [Più mosso.]**

Sĕ - ĭí - šĭa, sĕ - ĭí - šĭa, nó - vŕy I - ye - ru - sa -  
 Све - ти - ся, све - ти - ся, но - вый И - е - ру - са -

Sĕ - ĭí - šĭa, sĕ - ĭí - šĭa, nó - vŕy I - ye - ru - sa -  
 Све - ти - ся, све - ти - ся, но - вый И - е - ру - са -

Sĕ - ĭí - šĭa, sĕ - ĭí - šĭa, nó - vŕy I - ye - ru - sa -  
 Све - ти - ся, све - ти - ся, но - вый И - е - ру - са -

Sĕ - ĭí - šĭa, sĕ - ĭí - šĭa, nó - vŕy I - ye - ru - sa -  
 Све - ти - ся, све - ти - ся, но - вый И - е - ру - са -

15 **Скорее. [Più mosso.]**

18

Ї́ - ѿе! Сла́ - ва бо Ghos - рód - ѿѿа на те - бе́ — воз - ши - уа́  
 ли - ме! Сла - ва бо Гос - под - ня на те - бе — воз - си - я:

Ї́ - ѿе! Сла́ - ва бо Ghos - рód - ѿѿа на те - бе́ — воз - ши - уа́  
 ли - ме! Сла - ва бо Гос - под - ня на те - бе — воз - си - я:

Ї́ - ѿе! Сла́ - ва бо Ghos - рód - ѿѿа на те - бе́ — воз - ши - уа́  
 ли - ме! Сла - ва бо Гос - под - ня на те - бе — воз - си - я:

Ї́ - ѿе! Сла́ - ва бо Ghos - рód - ѿѿа на те - бе́ — воз - ши - уа́  
 ли - ме! Сла - ва бо Гос - под - ня на те - бе — воз - си - я:

18

Ї́ - ку́у — ѿ́ - ѿе и ѵе - ше - Ї́ - ши́а, Ши́ - о - ѿе!  
 ли - куй ны - не и ве - се - ли - ся, Си - о - не!

Ї́ - ку́у — ѿ́ - ѿе и ѵе - ше - Ї́ - ши́а, Ши́ - о - ѿе!  
 ли - куй ны - не и ве - се - ли - ся, Си - о - не!

Ї́ - ку́у — ѿ́ - ѿе и ѵе - ше - Ї́ - ши́а, Ши́ - о - ѿе!  
 ли - куй ны - не и ве - се - ли - ся, Си - о - не!

Ї́ - ку́у — ѿ́ - ѿе и ѵе - ше - Ї́ - ши́а, Ши́ - о - ѿе!  
 ли - куй ны - не и ве - се - ли - ся, Си - о - не!

22

Ї́ - ку́у — ѿ́ - ѿе и ѵе - ше - Ї́ - ши́а, Ши́ - о - ѿе!  
 ли - куй ны - не и ве - се - ли - ся, Си - о - не!

Ї́ - ку́у — ѿ́ - ѿе и ѵе - ше - Ї́ - ши́а, Ши́ - о - ѿе!  
 ли - куй ны - не и ве - се - ли - ся, Си - о - не!

22

Ї́ - ку́у — ѿ́ - ѿе и ѵе - ше - Ї́ - ши́а, Ши́ - о - ѿе!  
 ли - куй ны - не и ве - се - ли - ся, Си - о - не!

Ї́ - ку́у — ѿ́ - ѿе и ѵе - ше - Ї́ - ши́а, Ши́ - о - ѿе!  
 ли - куй ны - не и ве - се - ли - ся, Си - о - не!